

La Nochebuena de Jerez: Imaginario estético de una fiesta

Manuel Naranjo Loreto

Desde su puesta en valor la Zambomba ha experimentado un cambio tan significativo que hoy se ha convertido en un hecho cultural que atrae a propios y extraños. Su resignificación a principio de los ochenta ha ido generando un nuevo modelo de fiesta que ha pasado de lo doméstico a lo público, enmarcado dentro de ese movimiento de recuperación de las tradiciones locales y que en palabras de RamónPelinski (1997)*"(…)y quizás también con la ideología posmoderna de la diferencia, posee un rasgo dialéctico: la recuperación representa una tradición que después de pasar por el tamiz de su negociación (u olvido), se reconstituye a nivel superior como tradicionalismo "* , construyéndose como un modelo más de identidad de Andalucía La Baja.

La exportabilidad de la Zambomba hoy es un hecho altamente reconocible, el término zambomba ya no solo se adscribe al instrumento sino

que da significado a una fiesta de carácter navideño en la que se interpretan canciones, romances y villancicos de todo tiempo y lugar,vinculados a un entorno geográfico concreto [1]

El reconocimiento a nivel social de la misma se ha ido soportando a lo largo del tiempo sobre distintas variables que han ido definiendo un imaginario estético: *La Nochebuena de Jerez*, inspirada desde los ambientes folklóricos-flamencos de los años treinta del pasado siglo y fundamentadaen la teatralización de la misma y en una vasta discografía flamenca.

A lo largo de esta última década se ha establecido un discurso encendido, nostálgico y esencialista en torno a la autenticidad del actual modelo de Zambomba, tanto que la propia Junta de Andalucía decidió concederle el grado de Bien de Interés Cultural[2]. Sobre la autenticidad o pureza en las músicas tradicionales se olvida que, más allá de su arraigamiento en un determinado contexto cultural y geográfico, éstas poseen una historia constantemente reinterpretada y adaptada a las exigencias de cada época que están en relación coyuntural con los cambios ideológicos, demográficos, mediáticos, económicos, etc. (Pelinski:2000pág. 155).

Surgen pues cuestiones de calado en torno al desarrollo y evolución de la Zambomba:

¿Es la Zambomba una expresión patrimonial de identidad local?

¿Quiénes contribuyen a este nuevo proceso de reidentificación de “lo jerezano”?

¿Cómo se re-construye este modelo de fiesta?

¿En qué medida el flamenco la patrimonializa?

Se espera, a lo mejor, que en este artículo se contribuya a vislumbrar el origen de la misma recurriendo a sus “mitos fundacionales”.He de decir que ello sale del objeto y alcance de este artículo, sólo se intenta hacer una lectura crítica de los distintos procesos que han ido articulando la vida de esta fiesta y que ha creado su propia narrativa identitaria *“desarrollando un*



género musical como producto diferencial" (García Peinazo, 2013, pág. 304).

Geografías excluyentes

Los cantos de nochebuena están altamente arraigados en la cultura de la provincia de Cádiz, en su zona sur (Tarifa, Los Barrios...), en las semanas previas se llevaba a cabo *el barrunto de Nochebuena*, reuniones de vecinos que, al igual que en la Zambomba, se interpretaban distintos géneros y se consumían productos locales de la época.

A 25 km de Jerez se halla Trebujena y a 34 km Arcos de la Frontera, ambas poblaciones poseen un rico repertorio de canciones y romances que son interpretados en su Zambomba y que plantean grandes analogías con el corpus jerezano, aunque se pueden hallar textos y melodías que ellos asumen como propios y sin apenas documentar en el área jerezana, si no es por informantes originarios de ambas poblaciones. Los espacios de socialización siempre fueron comunales, casas de vecinos y cortijadas, en los que las mujeres jugaron un papel protagonista como preservadoras del repertorio, instrumentistas y mantenedoras de la fiesta y del comensalismo.

¿Es por tanto la Zambomba en su origen un producto jerezano?

No lo parece, ya que distintas poblaciones acuñan el mismo término y con el mismo propósito para este tipo de fiesta.

¿Qué elementos propone el juego de las diferencias en esta fiesta?

El flamenco ha adquirido un papel patrimonializador llegándose a entender que esta fiesta por nochebuena no sería más que una reunión a la "antigua", en la que se interpretan canciones y romances, muchos de ellos narrativos, si no es por el papel que "lo flamenco" asume en el entorno de la fiesta. La guitarra, el baile y el cante por bulería…,toda una suerte de recursos propios de la escena flamenca.

El entorno flamenco ha asumido un papel tan hegemónico que el

Teatro Villamarta escenifica su “zambomba flamenca “a través de las distintas peñas flamencas, que a su vez suelen tener una o varias Zambombas[3] en su locales a lo largo del mes de diciembre. Es tal el reclamo que la Zambomba tiene que el número de intérpretes en ese mes se multiplica exponencialmente, dando trabajo temporal a profesionales y aficionados, no sólo en el área periurbana de Jerez, si no que llegan a Madrid, Sevilla y otra poblaciones tan lejanas como Bilbao, siempre con una puesta en escena modulada por prácticas propias de la estética flamenca. Se venden como Zambomba Flamenca para establecer esa dicotomía.

En la larga-corta historia del flamenco el componente etnicitario ha jugado un importante papel en la construcción del mismo, una prolífica literatura desde el siglo XIX ha ido diseñando una estética basada en lo andaluz y en la que lo gitano juega un papel diferenciador, siempre otorgado desde fuera. En el caso de la Nochebuena de Jerez no se podría haber construido sin estos elementos.

Concha Piquer publicitaba su espectáculo de Las Calles de Cádiz[4] y La Nochebuena en Jerez con “veinte auténticos gitanos”, en aras de reforzar la identidad sureña y, en este caso de la nochebuena jerezana, esta corriente filogitanista llegó a calar tanto que las editoras discográficas pronto se prestaron a publicitar sus discos como villancicos gitanos, nochebuena gitana, navidad gitana e incluso con denominaciones como zambomba de los gitanos de Jerez.


Tres audiciones diarias del famoso trío “Celso Díaz”: de 3,15 a 5 y de 7,15 a 8,30; por la noche, gran concierto de 10,30 a 1. Los domingos se suspenden las sesiones de tarde, dándose una extraordinaria de 12 a 2 de la tarde.

TEATROS

CALDERON.—6,30 y 10,30 (penúltimo día): Gran éxito de Conchita Piquer y su gran espectáculo de canciones y bailes españoles. Estampas siglo XVIII, Calles de Cádiz y Nochebuena de Jerez, con la Niña de los Peines, Muguel-Albaicín, Mary Paz, Rafael Arcos y veinte auténticos gitanos de ambos sexos. Se despacha en Contaduría. Anfiteatros, 1,50.

Palacio de la Música
HOY lunes, presenta otro gran triunfo del cinema mundial

La Nochebuena de los flamencos

Si bien los “Campanilleros” de Manuel Torre, jerezano afincado en Sevilla desde su juventud, aunque pertenecen al repertorio de las agrupaciones corales del campo sevillano, fueron prontamente incorporados a la nochebuena jerezana. No es, evidentemente, el primer villancico de referencia flamenca pero sí el que más cuajó.[6]

Manuel Torre-audio

La grabación de Manuel Torre es del mismo año que el siguiente anuncio en prensa en el que se vendían los villancicos, sin especificar qué tipo, de Vallejo y El Gloria.[7]



El disco de EL Gloria donde tiene registrado el villancico que le hizo famoso tiene la fecha de 1930, en él se pueden oír a los que le jalean ¡Viva la Nochebuena de Jerez!, no es hasta 1933 cuando se pone en pie la estampa de La Argentinita.

El Gloria-audio



¿Cómo se construye en el imaginario flamenco la Nochebuena de Jerez?

En Jerez se decía “cantar un poquito por nochebuena “cuando un flamenco dejaba al lado cantes propios de tal repertorio y se arrancaba por los “Campanilleros” de Torre, de la Niña de la Puebla, de Manolo Caracol, por “Los caminos se hicieron” de El Gloria o por La Paquera de Jerez, con ello resignificaba ese repertorio e incorporaba nuevos estilemas (Cámara: 2004). El flamenco tiene la capacidad de dotar de individualidad lo que en principio fue colectivo, una manera de autoafirmar su identidad como género musical diferenciador que está en continua representación, de eso vive, teatralizando la música, el texto, los espacios y las distintas prácticas. *“El flamenco debe considerarse como arte moderno surgido del intento de homologar ciertas tradiciones musicales, coreográficas, poéticas, con las necesidades culturales de la sociedad moderna emergente”* (Steingress G.:2006 pág.52)

En el capítulo dedicado a la Navidad Flamenca de Rito y Geografía del Cante, Manuel Soto “Sordera” dice que en Jerez *“(…) los cantes de nochebuena se meten en bulerías, allí por lo menos se acostumbra a eso, no se quien le pondría eso de la Nochebuena de Jerez yo creo que fue el Gloria que creo fue el primero que la grabó.”* (25/12/1971)

Los flamencos a escena

Efectivamente, una de las primeras noticias que poseemos de la Nochebuena de Jerez la hallamos en el disco que grabó Rafael Ramos Antúnez “El Gloria”, el villancico es una versión de un texto popularizado en gran parte de la península llamado “Buscando Posada”, en el disco de pizarra aparece con el nombre de “Nochebuena de Jerez: creación”. Tres años más tarde reaparecerá la denominación en las representaciones de Las Calles de Cádiz de Encarnación López Júlvez “ La Argentinita“ quien en su segundo cuadro escenifica La Nochebuena en Jerez, contando con la participación de cuatro bailaoras jerezanas en escena: La Malena, Juana la Macarrona, Fernanda Antúnez, La Jeroma y por la parte masculina, a Rafael Ramos El Gloria, sin olvidar que otros artistas del elenco eran originarios de poblaciones limítrofes a Jerez.Pilar López en una entrevista que le hizo Miguel Mora para El País se refería *“(…) a la revolución artística que supuso el*





Compañía de "Las Calles de Cádiz"

espectáculo Las calles de Cádiz, que se estrenó en el Teatro Español en 1933… una recreación de la vida flamenca en la Tacita de Plata" producido por Sánchez Mejías.Cabe preguntarse de donde se nutre el guionista y torero para el montaje de estas dos propuestas escénicas costumbristas.



En los años cuarenta Concha Piquer[8] retoma Las Calles de Cádiz y Nochebuena en Jerez,contando con parte del elenco que la escenificó por primera vez en los años treinta, entre ellos una jovencísima Luisa “La Torrán”.

Esta publicidad en un periódico de Barcelona en 1951, no nos dice quiénes son los intérpretes pero deja a las claras que la Nochebuena de Jerez es un buen producto de consumo.

velada, cantado por los mismos que la interpretaron en sus representa-

una misa en sufragio del alma del maestro Francisco Pujol, que fué Director del Orfeón Catalán.

NOCHEBUENA DE JEREZ
en CHARCO LA PAVA
ESCUDILLERS, 5 (junto PLAZA TEATRO)
Una noche inolvidable en el más típico ambiente andaluz, con todo el repertorio de villancicos y canciones populares
RESERVA DE MESAS

Pero los ecos de las famosas estampas perduraron en el tiempo, Antonio Ruiz en el año 1963 en el Festival Sevillano, tuvo un rotundo éxito durante tres días *“al cual no se cansaba el público de pedir - en inacabables ovaciones –nuevos números. Después de bailar dos sevillanas, de extra, ofreció un final ambientado en la Nochebuena de Jerez*".

"Sones andaluces" cerraban el programa de esta última actuación. De gran originalidad el "Zapateado campero", carente de acompañamiento instrumental, donde resultan extremadamente estilizadas las figuras de los garrochistas, en sugestiva estampa de la campiña. Carmen Rojas lució, una vez más, su personal gracia en el "tanguillo" gaditano. "Baile por fiesta" y "Verdiales" tuvieron por protagonista a Antonio, al cual no se cansaba el público de pedir —en inacabables ovaciones— nuevos números. Después de bailar dos sevillanas, de "extra", ofreció un final ambientado en la Nochebuena de Jerez.

El lleno registrado anoche era fuera de lo normal. Multitud de personas se quedaron sin poder adquirir las localidades.

Compartieron el éxito de la función orquesta, director y elementos del cuadro flamenco



El compositor jerezano, Germán Álvarez-Beigbeder, compone una obra que hoy se conoce como "Navidad" Rapsodia de Villancicos, pero no es hasta el año 1940 cuando ya vemos impresa en Madrid una transcripción para banda. El manuscrito parece que está fechado en 1933 y con un título distinto, su transcripción es más completa que para banda.



Germán Álvarez-Beigbeder

Germán Álvarez-Beigbeder-audio

En esta interesante obra, la de 1933, podemos hallar un excelente repertorio de melodías de romances y villancicos: "Los primos romeros", "El maldito calderero", "Mi amigo me tira del ombligo", "Madre a la puerta hay un niño", "Calle de San Francisco", "Belén campanas de Belén", "A Belén llegar", "La Huida a Egipto", "La Virgen va caminando" e incluye algúnos temas infantiles, entre ellos, " Soy el farolero de la puerta del sol " y dos clásicos, "Adeste Fideles " y " Noche de Paz ".

Alvarez Beigbeder demostró un buen conocimiento del repertorio navideño bajoandadaluz, su estrecha relacion con Manrique de Lara les une en un propósito común, la recogida de materiales de la tradición oral sureña, que se materializa en la composición dedicada a las coplas de la nochebuena jerezana y en la armonización de la recolección de Pérez Clotet "Romances de la Sierra de Cádiz ".

Merece mencionar la adaptación que en el año 1971 hace Parrilla de Jerez[11] en su disco "Guitarra Gitana", abriendo el vinilo con "Nochebuena en Jerez ", que en el registro aparece como *Popular/M. Fernández* .

Por otra parte, Antonio Quintero Ramírez (Jerez de la Frontera 1895 – Madrid 1977), autor de coplas y sainetes de éxito, llevó al cine algunas de



Antonio Quintero

sus obras, muchas de ellas ambientadas en Andalucía y de marcado caracter costumbrista. Fue guionista en 1940 bajo la dirección de Fernando Mignoni de la película "Martingala" (Torres: 232). Fernando Mignoni Monticelli estaba casado con la bailaora jerezana Carmen Guerra Cauqui, eligiendo entre otras intérpretes femeninas para esa obra a una jovencísima Lola Flores que había llegado recientemente de Andalucía .

En la obertura de la película podemos oir una transcripción orquestal



del "Maldito Calderero" - en este mismo número de la Revista de Flamencologia podremos oir una interesante versión de ese romance recogida por María Jesús Ruiz Fernández a María Jesús Fernández Pereira -.

Sitúa la acción en Cádiz y según Chano Lobato se filmó entre Chiclana y Cádiz (Mora: 88), el protagonista Martingala es un gitano muy atípico, interpretado por Pepe Marchena, y también podemos ver algunos números de baile de Carmen Amaya.

En "Martingala" la visión que se nos da de la nochebuena se halla polarizada, por una parte habla de la nochebuena de los gitanos, muy estereotipados y en harapos, salvo el personaje de Martingala (Pepe Marchena) que lleva pajarita, sin embargo entran en juego las diferencias ya que nos presentan un cuadro escenificado en el que cantan el villancico "Hacia Belén va una burra" debajo de un puente y en el que participan Lola Flores y un nutrido coro tocando instrumentos propios de la Navidad, donde los gitanos solo aparecen para rematar la acción con un baile por bulerías para lucimiento de la protagonista, que no es gitana.

escena-Nochebuena de los gitanos-video

El otro cuadro, en oposición al primero, ya no tiene el amplio coro y lo que se canta es "Las Calles de San Francisco" en su versión jerezana.Si el anterior villancico se caracterizó por ser eminentemente popular y cargado en exceso de tópicos andaluces,éste ofrece una propuesta flamenca en toda regla con un largo número por bulerías.

En otra escena se puede ver a Pepe Marchena encaramado en lo alto de un muro cantando dos villancicos, una particular versión de "Los Campanilleros" y otra sobre la melodía que dos lustros antes cantara El Gloria. El cantaor de Marchena hará una serie de cuartetas octosilábicas asonantadas mientras que Rafael Ramos registró una versión larga y narrativa de "Buscando Posada", ambas tienen en su estribillo la palabra Gloria.



No se sabe a ciencia cierta de donde toma El Gloria el apodo, se sabe que ya lo tenía a finales de la década de los veinte, lo cierto es que su grabación se toma como referente y se institucionaliza junto ala de Manuel Torre como modelo de villancico flamenco.

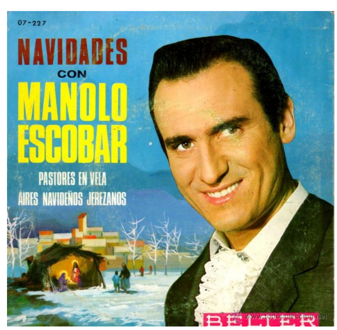
Los cincuenta: nuevas ideas , nuevas imágenes

Antonio Mairena graba "Los Caminos se hicieron "[12] con el nombre de "Nochebuena de Jerez de la Frontera" en el año 1954, el mismo Antonio hace la presentación al uso diciendo el título.

Lola Flores registra en 1958 sus "Aires Navideños Jerezanos", y años más tarde los saca al mercado discográfico Manolo Escobar con el mismo nombre. Peret graba su "Villancico de Jerez", con aire de rumba, calco de las versiones anteriores.El villancico será conocido andando el tiempo con el nombre de "Los peces en el río".



Lola Flores-audio



Manolo Escobar-audio



Peret-audio

Rafael Romero en 1958 graba "Villancico de Jerez" y un año mas tarde un "Villancico jerezano", con el acompañamiento del guitarrista jerezano Perico el del Lunar, aunque en ambos casos no se halla ningun parentesco con el repertorio sureño.Manuel Vargas también imprime como "Villancico de Jerez", otra versión de " Alegria, alegría", con más aire gaditano que otra cosa, y en otra impresión discográfica del mismo cante aparece como Nochebuena gaditana.



Manolo Caracol,casado con la jerezana Luisa Gómez Junquera, y al que se le reconocía devoción por "las cosas de Jerez", grabó junto a Luisa Ortega, Arturo Pavón, Manolo Medina, Melchor de Marchena, VicenteRojas, Enrique



La Paquera de Jerez con Manolo Caracol

Ortega y Las Caracolas, una *"Nochebuena de Jerez "*, registrado a finales de los cincuenta en Méjico y editado en 1960. El disco sale con el nombre de Fiesta Gitana con la Familia Caracol, y curiosamente es la versión de "Los peces en el río" que ya había registrado Lola Flores, también tiene en su haber una versión de "Los Campanilleros".

Manolo Caracol llegó a registrar varias bulerías junto a Melchor de Marchena, insertas en las mismas encontramos fragmentos de "El Maldito Calderero" y de "La Huida a Egipto". De ascendencia gaditana, sevillano de nacimiento y madrileño de adopción, Manolo Caracol no era nada ajeno a la Nochebuena Jerezana, ello supo transmitirlo. Su hijo Enrique,siendo gerente de La Venta del Gato en Madrid, propone un programa de Fiestas de

Mesón-Cocina

LOS BORRACHOS DE VELAZQUEZ II



ULTIMO PROGRAMA DE TEMPORADA DEL AÑO 1980

LA VENTA DEL GATO

Por primera vez en la historia del tablao, se dan cita durante las fiestas de NAVIDAD y AÑO NUEVO veinticinco primerísimas figuras del flamenco

VENTA DEL GATO

MENU CENA NOCHEVIEJA

Caldo de faisán a la vieja cocinera
Filetes de mero al champagne con gambas frescas
Pechuga de pularda a la castellana
Macedonia imperial - Biscuit glacé - Chanpagne NPU Codorníu
Champán GRAN CODORNIU ULTRA DE AÑADA
Café - Uvas de la suerte - Extraordinario cotillón

La empresa Los Borrachos de Velázquez, S. L., comunica a los señores clientes que podrán cenar este menú en:

VILLALOBILLOS. María Teresa, 9. Teléfono 245 66 22

LOS BORRACHOS DE VELAZQUEZ
Príncipe de Vergara, 205. Teléfonos 458 10 76 y 259 84 92

LOS BORRACHOS DE VELAZQUEZ. II. Avda. Burgos, 214. Teléfono 202 34 27

EXTRAORDINARIO PROGRAMA FIESTAS DE NAVIDAD

NOCHEBUENA DE JEREZ
ALGO INSOLITO

Por primera vez en un tablao flamenco, las extraordinarias
FOLKLORICAS
La Macarena, La Salvadora, La Petróleo, EL CAMBORIO y su grupo flamenco y español
Desafío a fandangos por DIEGO PANTOJA, ENRIQUE ORTEGA y TALEGON DE CORDOBA. Intervención de la CLOTI en «LA NIÑA DE FUEGO» y «CARCELERO»

Original: Quintero, León y Quiroga

El poeta gitano AGUSTIN RIVERO, en «Profecías», de RAFAEL DE LEON. Trío flamenco CATS, Adela Chaqueta, Isabel Plaza y La Cubanita, Enrique Pantoja y El Fito de Cádiz. Guitarras: ESCUDERO, ANTEQUERA, ARENAS. Los Cats, El Güero, El Veneno, Cicuta y El Rumbero, Rafael Heredia

Extraordinario fin de fiesta con villancicos y polvorones

Presentador: **José A. Ramírez**
Gerencia administrativa: **Marcelino González**
Gerencia artística: **Enrique Ortega**
Luminotecnia: **Sergio Delgado**
Dirección: **RAFAEL PANTOJA**

RESERVA DE MESAS Y PRECIOS ESPECIALES PARA FLAMENCO Y CENA:
Avenida de Burgos, 214, kilómetro 7,700. Teléf. 202 34 27

Navidad en el año 1980, *"La Nochebuena de Jerez, algo insólito"*, todavía las grabaciones de la Caja de Ahorros de Jerez no existían y la Zambomba como fiesta permanecía en el imaginario de Jerez como una tradición casi perdida.

En 1960 Antonio Molina -y posteriormente Rafael Farina- graba el villancico de autor "Nana de Jerez: Aires Navideños " de F.Naranjo, I.Román y M. Naranjo.

NANA DE JEREZ

Tu no tienes mare
żque le vas hacer?
pa que tu duermas te canta tu pare;
coplas de Jerez..
El sol le compró a la luna
una corona de estrellas,
la luna, por no ser menos,
le bordó el manto que lleva
que están a porfía la luna y el sol
adorando a la Virgen María
la Virgen María , la madre de Dios.
Nana, nana, nana por bulerías
coplas de Jerez
que le canta la virgen María ,
la Virgen María al nińo Manuel..

Antonio Molina-audio

De Rocio Jurado existe un disco del año 1962 para Columbia con cuatro temas, "Jerez está en la tierra" (Villancico Jerezano), "La Virgen y el Ciego" (Villancico a lo clásico), "Las doce palabritas" (Canción navideña) y "La Estrella mas clara" (Cantos romeros), todos firmados por Ochaíta, Valerio y Solano.





Del 64 es el disco de Lola Flores y Antonio Gonzalez donde canta su "Pollito en la cazuela" y "Camino de Gloria", dos clásicos en su repertorio navideño.

Manolo El Gafas en 1967 graba junto al guitarrista Antonio Zor, un disco pequeño llamado Nochebuena de Jerez en el que aparece un tema con ese nombre, y que también se puede hallar en una recopilación llamada Fiesta de Villancicos Españoles, en este disco se especifica que es una *"bulería de nochebuena (Jerez de la Frontera)"*, editado por Discoteca Popular Catolica PAX.

Adela La Chaqueta en 1971 registra Villancico de Jerez y Arcos, serán " Los caminos de hicieron", "Calle de San Francisco" y " Me voy al cielo que es mi morada ".

Este corpus estaría incompleto sin la obra de La Paquera de Jerez, ya que ha sido una de las figuras más relevantes en el cante por Nochebuena de Jerez.En 1956 registra “Calle de San Francisco“ y en 1962 edita cuatro villancicos, con letras de Antonio Gallardo Molina y música de Nicolás Sánchez Ortega. Dos de ellos pertenecen a la tradición bajoandaluza, “Huyendo del rey Herodes“ (La huida a Egipto) y “Viva el laurel” (Camina la Virgen pura) donde se acompaña de los hermanos Morao.Tambien en ese año lanza “Pastorcillos que andáis”, “Tended la ropa tendedla”, “Tintín Catalina” y “Catapun de Nochebuena”. Tres años mas tarde saca para Vergara “Madre en la puerta hay un niño, un villancico muy difundido en la tradición española y en el que una vez más demuestra sus gusto por los cantos de nochebuena.

Siendo la intérprete jerezana más prolífica en registrar villancicos, no hemos podido hallar en el rastreo de portadas que hubiera alguna alusión a la Nochebuena de Jerez, sin embargo si que es una de las grandes



La Paquera-antologia de villancicos-audio

representantes del género.A finales de los años 60 la podemos ver anunciada en el Tablao Los Gallos en Sevilla, y como se puede comprobar en esta publicidad del periódico ABC de Sevilla del 30 de Diciembre 1969, edición Andalucia pag. 61, aún pervive en el imaginario colectivo la idea de estampa asociada a lo andaluz y a la Nochebuena de Jerez.



También aparece Romerito de Jerez, quien dos años antes había grabado “Los caminos se hicieron” en el disco Canta Jerez.

Tras años de silencio y con el advenimiento de la democracia surgen distintos movimientos de recuperación (y de re-invención de las fiestas). La Cátedra de Flamencologia de Jerez celebra su Fiesta por Bulerías de la Nochebuena de Jerez en 1977 y la prensa de ese año sólo recoge un pequeño dato en torno a la peña El Cañizo que hace su zambomba.

A modo de coda

Las nuevas corrientes ideológicas del flamenco y la mejora de los soportes sonoros en la década de los cincuenta impulsaron a los artistas flamencos a integrar al villancico popular y más tarde el de autor a su repertorio, adquiriendo notoriedad en la escena y dotándolo de carta de naturaleza flamenca. Para adquirir ese marchamo se llegaron a registrar numerosos villancicos con la adscripción geográfica, esta manera de proceder estuvo vigente hasta principios de la década de los setenta.

Jerez ya tenía su propio espacio en la escena flamenca, Don Antonio Chacón facilitó la entrada de los flamencos jerezanos a la capital, Perico el del Lunar siguió su estela como maestro de ceremonias y sentó los cimientos del enciclopedismo flamenco, incorporando viejos cantes al repertorio flamenco en la histórica grabación de 1953 "Antología de Cante Flamenco". Tras Perico el del Lunar fueron llegando artistas jerezanos a Madrid y con ellos se fue construyendo la noción de "tierra de promisión flamenca". En Madrid encontraron su sustento a través de los distintos establecimientos y compañías pero sobre todo entraron en contacto con las editoras discográficas.La patrimonialización que hace el flamenco del villancico o coplas de nochebuena tiene su punto de inflexión con los discos de la Caja de Ahorros de Jerez, William Washabaugh (2005: pág., 52) dice que *" (…) El peso que se pone a un lado u otro de la balanza al realizar una grabación no es tanto una función de quien controla los medios como de la manera en que las grabaciones se integran en las vidas políticas en curso de los participantes en un acontecimiento musical,y, sobre todo en la de los oyentes."* Los discos de "La Caja" otorgaron un canon al repertorio tradicional de villancicos que se legitimaron como flamencos.

Teatralizar, escenificar, representar son distintas maneras de definir operaciones de ritualización cultural, para que las tradiciones sirvan hoy de legitimación a quienes las construyeron o se las apropiaron es necesario ponerlas en escena (Garcia Canclini citado en Cámara: 2004 pag.267).Este trabajo ha intentado establecer una vía de debate y estudio en torno a la Nochebuena de Jerez:constructo desarrollado y articulado sobre un modelo estético imaginario de carácter artístico y cultural, un discurso internalizado desde fuera y apropiado y reinventado desde dentro que ha creado su propia simbología y ritual a través de la Zambomba.



Dejo para un futuro artículo el rastreo del corpus navideño flamenco que ha florecido desde ese punto de inflexión que supuso, en Jerez y en toda Andalucía, la colección "Así Canta Nuestra Tierra en Navidad".

Bibliografía.-

Cámara de Landa, Enrique (2004).Etnomusicología. Madrid Ediciones del ICCMU.

García Peinazo, Diego (2013). El Ideal de Rock Andaluz. Lógica y conflicto en la construcción musical de una identidad andaluza. Musiker, cuadernos de música 20. 299-325.

Mora, Miguel (2008). "La voz de los flamencos" Retratos y autoretratos. Madrid. El Ojo del Tiempo, Ed. Siruela.

Pelinski, Ramón(1997).Presencia del pasado en un cancionero castellonense. Castellón de la Plana.Biblioteca de Las Artes.

PelinskiRamón (2000). Invitación a la Etnomusicología. Quince Fragmentos y un tango. Editorial Akal. Pág. 155

Steingress, Gerard (2006) Y Carmen se fue a Paris. Sevilla. Almuzara Editorial

Torres, Augusto M. (2004) Directores españoles malditos. Madrid, Huerga & Fierro Editores.

Washabaugh, William (2005) "Pasión, política y cultura popular ". Barcelona.Editorial Paidós.

Enlaces on-line

La memoria del Baile entrevista a Pilar López 1 oct. 2006 El País por Miguel Mora

MEMORIA ME DIO 'PA' TI... LUISA 'LA TORRÁN' Diario de Jerez



Entrevista con Manuel Naranjo Loreto "La Zambomba, revisión histórica y análisis"

Notas

----

[1] El término ya ha adquirido otra dimensión, define a determinados eventos musicales que se desarrollan en las fiestas de Navideñas como “ Afro-zambomba”, “ Zambom Beats” y “Jazz-Zambomba” , una nueva lectura, a través de los ritmos caribeños, del jazz o de la música africana aplicado a los villancicos sureños.

[2] Este hecho otorga a los ayuntamientos (Jerez y Arcos) la capacidad de regular un modelo de fiesta que nunca lo tuvo, especialmente a la hora de definir los espacios de socialización y su puesta en escena (lugar, horario, sonido, comensalismo…).

[3] Algunas peñas poseen dos modelos de Zambombas: para socios y abiertas.

[4] En 1942 intentó seguir la estela de Las Calles de Cádiz con una nueva creación, la llamó Café del Puerto, a la crítica madrileña no pareció gustarle mucho esta nueva propuesta escénica a la que tachó de calco de la anterior.

[5] Hoja Oficial del Lunes, Madrid 12 de Febrero de 1942.

[6] Los dos primeros en registrar fueron El Mochuelo con una farruca y Manuel Vallejo.

[7] La voz : diario gráfico de información, Córdoba, Año X, Número 3756 - 27 diciembre 1929

[8] Hay dos hitos históricos importantes en el devenir de La Nochebuena de Jerez, la guerra civil y el advenimiento de la democracia. Concha Piquer tuvo especial protagonismo en la redifusión de la obra de Jaime Chávarri, ya que a lo largo de los años cuarenta la pone en escena y retoma su relación artística con Antonio Quintero. Los años posteriores a la contienda civil, supusieron que con menos medios se pusieran sobre la escena un modelo de propuesta folklórica basada en el costumbrismo, correlato de aquellas obritas de final



del siglo XIX.

[9] Hoja oficial de la provincia de Barcelona Año XXVI Número 669 - 1951 Diciembre 24

[10] ABC de Sevilla 18 de Junio de 1963 pág. 49

[11] Manuel Fernández Parrilla, a él se le deben gran parte de las adaptaciones flamencas de los villancicos jerezanos y foráneos de los discos de "Así canta nuestra tierra en Navidad "de la extinta Caja de Ahorros de Jerez.

[12] El "Villancico del Gloria" es también conocido como " Los Caminos se hicieron " aunque en la tradición oral hispánica se le conoce como "Buscando Posada" . Su melodía ha sido muy recurrida por intérpretes y compositores desde Jesús García Leoz, compositor de muchas bandas sonoras de películas de posguerra quien la adaptó en la década de los cuarenta para "El Santuario no se rinde " y Rafael Romero "El Gallina " que la aprovechó para la película de Carlos Saura "Llanto por un bandido " acompañado por Perico del Lunar hijo , el texto glorificaba la figura del bandolero José María el Tempranillo ¡Gloria a José María, gloria! . De la provincia de Zamora existe una grabación del sello SAGA en la que el informante hace una interpretación de la misma en aire y ritmo de jota con cuartetas octosilábicas asonantadas, muy similar a la cantada por Sordera en Rito y Geografía del Cante dedicado a la Navidad.



Zambomba en Trebujena. Foto: Chechu Zeta